

Distr.: General
19 October 2007
Arabic
Original: English

الجمعية العامة مجلس الأمن



مجلس الأمن
السنة الثانية والستون

الجمعية العامة
الدورة الثانية والستون
البند ٨ من جدول الأعمال
المنقشة العامة

رسالة مؤرخة ١٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧ موجهة إلى الأمين العام من القائم بالأعمال بالإناة للبعثة الدائمة لجمهورية مقدونيا اليوغسلافية السابقة لدى الأمم المتحدة

أكتب إليكم فيما يتصل بالرسالة الموجهة إليكم من الممثل الدائم المبجل لليونان لدى
الأمم المتحدة، جون موريكيس، التي عُمت، بناء على طلبه، بوصفها الوثيقة A/62/470-
S/2007/592، في ٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧.

وأود أن اغتنم هذه الفرصة كي أشير إلى أنه بالرغم من أن مجلس الأمن خلص في
قراره ٨١٧ (١٩٩٣) إلى أن جمهورية مقدونيا قد استوفت جميع الشروط المتعلقة بعضوية
الأمم المتحدة، المحددة في الفقرة ٤ من الميثاق، إلا أنه فرض شرطاً إضافياً غير مسبوق على
عضويتها، وهو تحديد أن الدولة سيشار إليها باسم "جمهورية مقدونيا اليوغسلافية
السابقة"، إلى حين تسوية الخلاف الذي نشأ بشأن الاسم. وبالرغم من أن السلطات
المقدونية أدركت منذ بدء المناقشات، أن هذا الشرط الإضافي يناقض فتوى محكمة العدل
الدولية الصادرة في أيار/مايو ١٩٤٨ (أيدتها الجمعية العامة في قرارها ١٩٧ (د-٣))، إلا أننا
دأبنا على إظهار التزامنا القوي بالمشاركة بصورة بناءة وبمحسن نية في المحادثات مع اليونان،
بغية تسوية الخلاف حول الاسم. وأود أن أشير هنا إلى أننا قدمنا عدداً من التنازلات، التي
جاءت جميعها من منطلق الالتزام بروح حسن الجوار في علاقاتنا. وعلاوة على ذلك، ذكرنا
بشكل صريح أننا نرى في المقترح الأخير المقدم من مبعوثكم الشخصي، ماثيو نيميتز، أساساً
جيداً للتسوية.



وأود أن أؤكد مجدداً، في هذا السياق على وجه التحديد، استعداد جمهورية مقدونيا للاستمرار في المناقشة بشأن ما يسمى حل الصيغة المزدوجة. ونظراً إلى أن المسألة ذات صبغة ثنائية في الأساس، فإن هذا يعني ضمناً أنه يتعين علينا العمل، بالاشتراك مع اليونان، على إيجاد صيغة توافقية مقبولة فيما يختص بعلاقتنا الثنائية.

وأود أن أؤكد أن جمهورية مقدونيا ستواصل الالتزام بالمبادئ والقيم المنصوص عليها في ميثاق الأمم المتحدة، وأن تعزيز التعاون وعلاقات حسن الجوار سيظل ضمن المسائل ذات الأولوية المتقدمة على جدول أعمال سياستنا الخارجية.

وأرجوا ممتنا العمل على تعميم هذه الرسالة كوثيقة من وثائق الجمعية العامة، في إطار البند ٨ من جدول الأعمال، وكوثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) غوران ستيفتشيفسكي

القائم بالأعمال بالإنابة